

Distr.: General
5 March 2014
Arabic
Original: English



رسالة مؤرخة ٤ آذار/مارس ٢٠١٤ موجهة إلى رئيسة مجلس الأمن من الممثل الدائم لأوكرانيا لدى الأمم المتحدة

بالإشارة إلى جلسة مجلس الأمن المعقودة في ٣ آذار/مارس ٢٠١٤، أتشرف بأن أوجه انتباهكم باحترام إلى ما يلي.

في تلك الجلسة، قدم السيد فيتالي تشوركين، الممثل الدائم للاتحاد الروسي لدى الأمم المتحدة، بياناً، زعم أنه قد أعدده السيد فيكتور يانوكوفيتش، الرئيس السابق لأوكرانيا، يتضمن طلباً موجهها إلى قيادة الاتحاد الروسي لاستخدام قواتها العسكرية بغية استعادة القانون والنظام، والسلام والاستقرار، وكذلك لحماية سكان أوكرانيا.

وفي هذا الصدد، ينبغي لي أن أشير إلى أنه، وفقاً للفقرة ٢٣ من المادة ٨٥ من دستور أوكرانيا، يتمتع برلمان أوكرانيا بالسلطة الحصرية في الموافقة على قرار بقبول دخول قوات عسكرية أجنبية إلى إقليم أوكرانيا.

وفضلاً عن ذلك، لم يعد السيد فيكتور يانوكوفيتش رئيساً شرعياً لأوكرانيا للأسباب المبينة أدناه.

لقد غادر السيد فيكتور يانوكوفيتش عاصمة أوكرانيا، في الوقت الذي كان فيه بلدنا يواجه أسوأ أزمة في تاريخه، إلى وجهة غير معلومة، وأخفق، من ثم، في ممارسة مهامه الرسمية كرئيس للدولة. وقد أثبت برلمان أوكرانيا هذه الواقعة القانونية بأغلبية دستورية من الأصوات، وأيده في ذلك، ضمن جهات أخرى، ممثلو حزب المناطق الحاكم السابق.

وبموجب قرار آخر، قام برلمان أوكرانيا، عملاً بالمادة ١١٢ من دستور أوكرانيا، بتعيين السيد أولكسندر تورتشينوف، رئيس برلمان أوكرانيا، رئيساً بالنيابة لأوكرانيا. ومن المفترض أن يضطلع السيد أولكسندر تورتشينوف بمهامه رئيساً بالنيابة لأوكرانيا حتى



الرجاء إعادة استعمال الورق

050314 050314 14-25330 (A)



انتخاب رئيس جديد في اقتراع من المقرر أن يُجرى على نطاق البلد في ٢٥ أيار/مايو ٢٠١٤.

وبناء عليه، فإن طلب السيد فيكتور يانوكوفيتش الموجه إلى رئيس الاتحاد الروسي لاستخدام قواته العسكرية لا يمكن اعتباره طلبا رسميا من أوكرانيا. وأرجو ممتنا تعميم هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) يوري سيرغييف

الممثل الدائم
